

NATIVE LAND OF YELANG

夜郎故土

六枝

*Liuzhi*

CHINA GUIZHOU LIUZH



## CONTENTS





# 六枝特区在贵州省位置

Location of Liuzhi in Guizhou Province

图例	
	县政府驻地
	乡镇政府驻地
	县界
	铁路及车站
	公路
	高等级公路
	省道
	县道
	乡道以下公路
	在建公路
	拟建公路
	河流及水库
	在拟建煤矿
	在拟建水电站
	山峰及高程
	旅游景点





特区党委书记 朱绍伦  
Zhu Shaolun, Party secretary of Liuzhi



特区人大主任 严永达  
Yan Yongda director of Liuzhi Standing Committee of People's Congress

翻开中华人民共和国地图，在位于东经  $105^{\circ} 08'$  ——  $105^{\circ} 43'$ 、北纬  $25^{\circ} 59'$  ——  $26^{\circ} 33'$  的经纬线上，有一块面积为 1792 平方公里、美丽富饶、历史悠久的土地，这就是夜郎故土——贵州省六枝特区。

六枝特区原名郎岱县，地处贵州西部乌蒙山麓。早在 20 世纪中叶，她

就以丰富的煤炭资源闻名于世，60 年代初被国家列为“三线建设”重点之一，1960 年更名为六枝特区。经过几十年的开发，六枝特区在奋进中崛起，现已建设成为一座山在城中、城在绿中的盆景城市，像一颗镶嵌在黔西北高原上的明珠，向世人展示着她独特的风采和神奇的魅力，闪耀着璀璨的光辉。

六枝特区下辖 19 个乡镇，居住着汉、苗、彝、布依、仡佬等 32 个民族，2003 年末全区总人口 63.51 万人，境内驻有中央和省市属多家企业。亚洲第一座生态博物馆，就建在六枝特区梭戛苗族彝族回族乡境内。

良好的区位是六枝特区的一大优势，东距省城贵阳 172 公里，西距水城 95 公里，与国家级风景区黄果树瀑布及龙宫毗邻。区内交通四通八达，纵横交错，贵（阳）昆（明）及株（洲）六（盘水）电气化铁路复线穿越全境；六（枝）纳（雍）公路纵跨南北；贵（阳）烟（堆山）公路及 102 省道和水（城）黄（果树）高等级公路横贯东西，形成“两横一纵多连接”的公路网络。

丰富的矿产资源为振兴六枝经济奠定了雄厚的基础。现已探明具有开发价值的煤、铁、硅、铅、锌等矿藏数十种，尤其是煤炭储量高达 25.8 亿吨，被国家列为重点产煤县。

On the crossingpoint of  $105^{\circ} 08'$  to  $105^{\circ} 43'$  east longitude and  $25^{\circ} 59'$  to  $26^{\circ} 33'$  north latitude is located a beautiful and fertile land of 1792 square km. This is the very historical city-Liuzhi special administrative region of Guizhou province, the native land of Yelang.

Liuzhi was once named Langdai County, located at the foot of the Wumeng Mountains in west Guizhou province. She was famous for her rich coal resources in the middle of the 20th century and was on the top list of the state's plan of Three Level Construction. She was named officially in the year 1960. After decades of development, Liuzhi now becomes a city with the unique feature of the spotted landscape in which the hills and the cities surround each other. She is just like the brilliant pearl lying in the Guizhou northwest highland, showing her unique beauty and fascinating charm to the world.

Liuzhi has altogether 19 towns in which lived more than 20 kinds of minority peoples such as Han, Miao, Yi, Buyi, Gelao and so on. Up to the end of the year 2003, there is a population of totally 6.351 million in Liuzhi and there are many state-owned enterprises scattering in the region. Besides, the first ecological museum in Asian was built in Liuzhi.

Liuzhi owns a favorable geographical position, locating 170km from Guiyang-the provincial capital in the east and is 95km from Shuicheng city in the west and is next to the national scenic area-Huangguoshu Water-fall. Convenient transportation is another advantage of Liuzhi. The Gui-kun railway and the Zhu-liu railway both go across the territory of Liuzhi. In addition, the Liu-yang road cross the region from south to north and the Gui-yang road, 102 provincial road and Shui-huan Highway from west to east, which weaving a far-reaching transportation network in the region. Finally, the rich minary resources paved the way for Liuzhi to strengthen its economic power.

There are more than 10 kinds of discovered minary worthy of exploration in this region such as coal, iron, silicon, lead and so on. There are up to 2.58 billion tons of coal resources in the region, which is list as the top coal-producing county by the state.







特区政府区长 蒋承云

Jiang Chengyun, governor of Liuzhi Special Region Government



特区政协主席 张廷模

Zhang Tingmo, chairman of Liuzhi Committee of CPPCC

六枝特区是国家级农业综合开发县、商品粮基地县和中药材种植基地县之一，经济作物有烤烟、花生、油菜等百余种；出产天麻、杜仲、何首乌、绞股蓝等野生中药材，其中被誉为“第二人参”的绞股蓝，其人参皂苷的含量居全国首位。

六枝特区拥有神秘的夜郎文化和

和浓郁的少数民族风情，有关专家考察研究认为，夜郎古国的发祥地可能就在六枝境内。1995年，贵州省政府批准六枝牂牁江为省级风景名胜区，随后又在郎岱镇拟建夜郎主题公园。六枝境内有世界上独一无二的以长角头饰为特征的苗族。长角苗原始古朴，能歌善舞，挑花、刺绣堪称一绝。

六枝特区山川秀丽，多姿多彩。举世闻名的黄果树瀑布源头就在六枝境内三丈水，瀑布上游的落别布依族彝族乡民风古朴，风光旖旎，素有“小桂林”之称；牂牁江毛口乡一带山势嵯峨，峡谷幽深，是探险漂流的好去处。

2003年，六枝特区紧紧围绕“夯实两个基础，打响三张品牌，实施五大战略，构建四大经济支柱”的发展目标，真抓实干，取得了丰硕成果，全区国内生产总值比上年增长11.35%；2004年，六枝特区将按照“农业有优势，必须精益求精；工业有基础，仍需奋起直追；城镇有特色，务必提升品位；招商有成效，还要不断创新”的思路，牢固树立科学发展观，朝着全面建设小康社会的目标迈进，再创辉煌。

诚邀海内外有识之士到六枝观光旅游、投资开发。

Liuzhi is one of the agricultural developing counties, of the granary of the state, of the traditional Chinese medicine-producing counties of the state. She has more than one hundred kinds of economic plants such as raw tobacco, peanut, plant oil and so on.

Moreover, Liuzhi produces many kinds of wild traditional Chinese medicines such as Tianma, Duzhong, Heshouwu and Jiaogulan etc. Among which, Jiaogulan, the so-called second Rensheng, ranks top in the content of its Rensheng Zhaogan. Liuzhi owns a mysterious

Yelang culture and is deeply influenced by the minority people's customs. According to some experts, the native land of the Night man is most likely to be in the domain of Liuzhi. In 1995, the government of Guizhou province began to build a park focusing on the Yelang culture. Among many minority peoples in the region, there is a branch of Miao people which is the only kind that use the long horn as their head ornament in the world. The Miao people's lifestyle is very primitive and simple but they are good at dancing, singing, embroidery which can be ranked as the best one. Beautiful mountains in the region add a special charm to the beauty of Liuzhi. The world-known Huangguoshu Waterfall's originating place is the Sanzhang waterpool within the territory of Liuzhi. And the Luo, Bie, BuYi peoples and Ye people's villages locating in the up reach of the Huangguoshu Waterfall are permeated with ancient atmosphere and their villages' beautiful scenery wins themselves the name "Little Guilin".

In addition, the steep hills and deep valley along Zangke river and Jianmaokuo town is a desirable place for exploring and drifting. In the year 2003, Liuzhi special administrative region's national gross product increased by 11.3 percent due to the region leader's wise decision.

Welcome all the interesting people to visit Liuzhi and join its development.





六枝站  
The Native Land of Yelang

六枝  
Luzhi



閬 寨 站

孫小平







站



六十年代中期邓小平同志为关寨站题写站名

The characters “关寨站” (Guanzhai Railway station) were inscribed by Deng Xiaoping



## 各级领导的 亲切关怀

Cordial care from  
leaders of all levels



中共中央总书记、国家主席胡锦涛任中共贵州  
省委书记期间到六枝视察工作

Hu Jintao, general secretary of the Central Party Committee and president of PRC, was inspecting Liuzhi in his term of Party Secretary of Guizhou.



1995年5月16日，全国政协副主席孙孚凌在六枝视察

Sun Fuling, vice chairman of CPPCC, was inspecting Liuzhi on May 16, 1995.



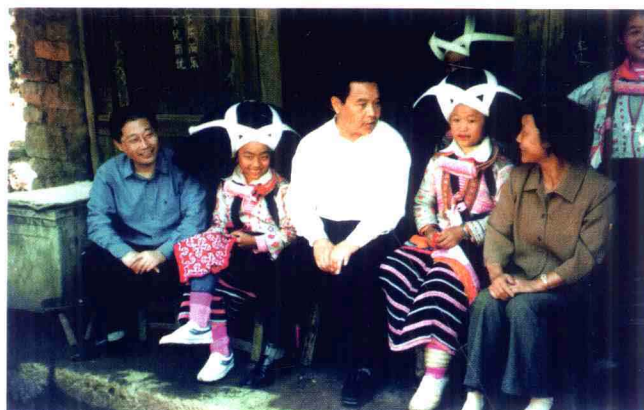
全国人大民委主任王朝文、市委书记辛维光、市长  
廖少华、市政协主席易胜金等领导视察梭戛苗族新村

Wang Chaowen, director of Nationality Committee of National People's Congress and the leaders of Liupanshui City such as Xin Weiguang, Liao Shaohua, Yi Shengjin, were visiting the Miao Nationality village of Suoga.



2002年8月7日至8日，中共贵州委书记钱运录在六枝视察

On Aug 7 and 8, 2002, Qian Yunlu, the Party secretary of Guizhou province is visiting Liuzhi.



中共贵州省委副书记黄瑶与苗族学生亲切交谈

Huangyao, vice Party secretary of Guizhou province is talking with a student of Miao Nationality.





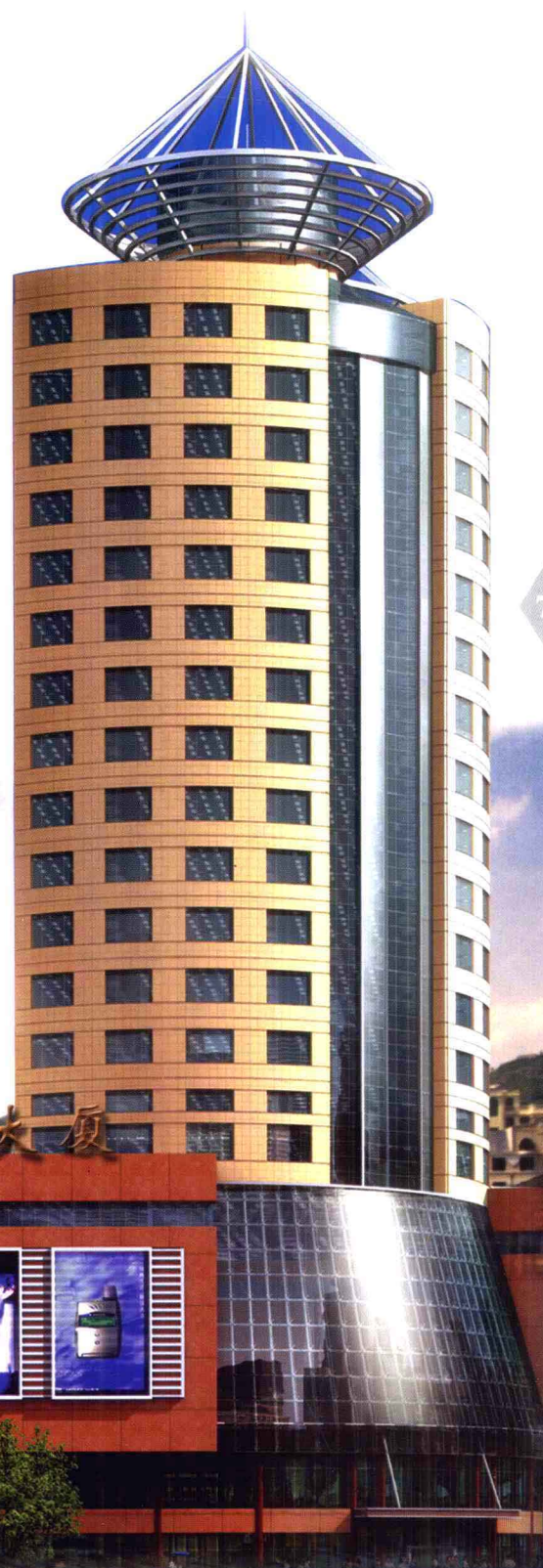
桃园新区 The new community of Taoyuan



市区一角 A glimpse of the city

# 城市新貌

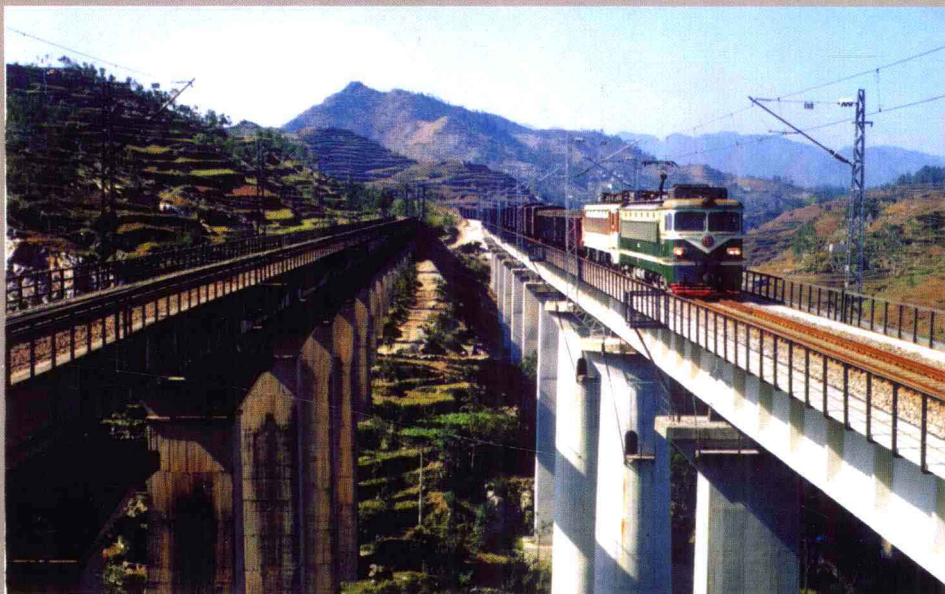
A new look of the city





# 良好的区位优势

Favorable geographical position



贵（阳）昆（明）电气化铁路及株（洲）六（盘水）电气化铁路复线横贯东西  
Guiyang-Kunming railway and Zhuzhou-liupanshui railway  
multiple tracks runs across Liuzhi



繁忙的公路运输  
Heavy road transportation



贵（阳）烟（堆山）公路  
Guiyang-Yanduishan road





水黄高等级公路建成通车  
Shuicheng-Huangguoshu highway



天堑变通途  
Highway over the valley



假日旅行  
Hollidag travel



快捷的交通  
Rapid transportation



## 城市建设

## 日新月异

City Construction

Rapid Changes

自上世纪 60 年代“三线建设”时期开始，六枝特区城市建设日新月异，经过几十年的开发建设，现已建成一个城市功能日趋配套，基础设施较为完善的山在城中，城在绿中的盆景城市。

Ever since the 60s of the last century, the Liuzhi city has undergone great changes. After decades of development and construction, it is now a city dotted with the green hills and equipped with sophisticated infrastructures and quality public services.



建设局办公楼夜景



特区城区一角



设计新颖的住宅楼

A new apartment building



岩脚小城镇建设一角





The night view of the construction department



省建设厅副厅长姬保山（左三）在郎岱视察小城镇建设  
Ji Baoshan, vice head of Guizhou construction department, is inspecting the construction of the city



A corner of the city



获省优秀勘测设计（二级）三等奖的老年活动中心  
The Senior Citizen's center which has won the third award of the "excellent designing" at the provincial level.



A corner in Yanjiao town



开拓创新的建筑设计  
A novel and creative architectural design





# 优美的 环境

Comfortable  
environment



休闲广场更喜人  
The beautiful Leisure square



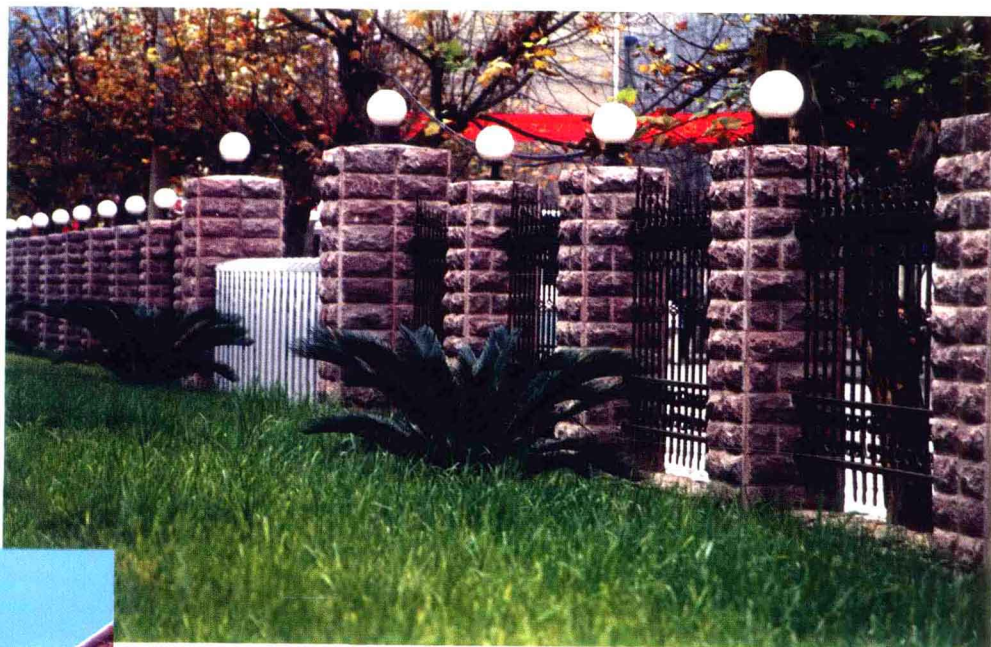
令人陶醉的桃花湖

Enchanting Taohua Lake

别具一格的小区景致  
The Spectacular view of the community







六枝工矿集团办公区

The working area of the Liuzhi mining company



屋顶花园

Roof garden



舒心的办公环境

Desirable working environment



# 美丽的家园

Beautiful homeland



那平大道

Naping Road



人民广场一角

A corner of the people's square



桃花公园

Taohua Park



小桥人家

Small homes



河岸步道

The walking bank





火车站站前广场

The square before the railway station



街道夜景

A night view of the street



节日之夜

Holiday night



休闲广场一角

A corner of the leisure square